

目錄 Índice Contents

獻辭

Mensagens

Messages

澳門特別行政區政府文化局局長 Presidente do Instituto Cultural do Governo da R.A.E. de Macau President of the Cultural Affairs Bureau of the Macao SAR Government	梁惠敏 Deland Leong Wai Man	6
--	-----------------------------	---

澳門頤園書畫會會長 Presidente da Associação dos Calígrafos e Pintores Chineses Yu Un de Macau President of the Yu Un Chinese Calligraphers and Painters Association of Macao	崔世平 José Chui Sai Peng	10
--	---------------------------	----

序

Prefácio

Preface

澳門藝術博物館館長 Directora do Museu de Arte de Macau Director of the Macao Museum of Art	袁紹珊 Un Sio San
---	-------------------

14

前言

Prefácio

Foreword

澳門頤園書畫會學術顧問 Conselheiro Académico da Associação dos Calígrafos e Pintores Chineses Yu Un de Macao Academic Advisor of the Yu Un Chinese Calligraphers and Painters Association of Macao	陳浩星 Chan Hou Seng
---	----------------------

20

圖錄 Ilustrações Illustrations	
鄧 芬 Deng Fen (1894 – 1964)	28
羅叔重 Luo Shuzhong (1898 – 1969)	58
司徒奇 Situ Qi (1907 – 1997)	118
崔德祺 Chui Tak Kei (1912 – 2007)	156
甘 恆 Gan Heng (1918 – 2004)	172
林 近 Lin Jin (1923 – 2004)	190
余君慧 U Kuan Wai (1928 – 2014)	242

後記 Posfácio Postscript	
策展人、澳門頤園書畫會理事長 Curador da Exposição e Presidente da Direcção da Associação dos Calígrafos e Pintores Chineses Yu Un de Macau Exhibition Curator and Chairman of the Yu Un Chinese Calligraphers and Painters Association of Macao	李得之 Dixon Lei Tak Seng 258

* 圖錄順序以藝術家出生年份排序。
Nas “Ilustrações”, a ordem cronológica é ordenada segundo os anos de nascimento dos artistas.
The ‘Illustrations’ section is arranged in the chronological order of the artists’ years of birth.